

2023

4

ポルトガル語版

INFORMATIVO DA PREFEITURA KOUHOU NAGAHAMA

Editado e publicado pela Prefeitura de Nagahama Seisaku Desing ka
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX.: 0749-63-4111

5月1日～2日はマイナンバーカード
関連手続きが一部制限されます

Restrição de Parte dos Procedimentos Relacionados ao Cartão My Number nos Dias 1 e 2 de Maio

A renovação do sistema relacionado ao cartão My Number está prevista para ser realizada em todo o país nos dias 1 (seg) e 2 de maio (ter). Por este motivo, uma parte dos procedimentos do cartão My Number relacionados a assinatura eletrônica serão limitados. Dependendo do trâmite, há casos em que será necessário retornar à prefeitura em um outro dia.

Sentimos pela inconveniência, mas esperamos contar com a compreensão e colaboração de todos. Favor conferir na homepage da prefeitura sobre os trâmites que podem ser realizados, etc.

O serviço de emissão de certificados em lojas de conveniência, etc. poderá ser utilizado.

Informações: Shiminka TEL.: 0749-65-6511

ながはまゼロカーボンビジョン2050を策定しました

Elaboramos o Nagahama Zero Carbon Vision 2050

Carbono Zero, tem o intuito de balancear o volume de emissão e absorção de gases do efeito estufa e reduzir efetivamente as emissões a zero.

Almejando o Carbono Zero, elaboramos em cooperação com o Kohoku Kankyō Keizai Kyōgikai - Conselho de Economia Ambiental de Kohoku, o "Nagahama Zero Carbon Vision 2050" que planeja melhorias industriais, regionais e na vida cotidiana.

Principais objetivos;

- Criar empreendimentos para gerar energia renovável e utilizá-la na região;
- Criar uma agência de energia (organização de suporte intermediário) com função de oferecer suporte especializado nas atividades;
- Formar recursos humanos da área de meio ambiente para a continuidade futura;
- Planejamento de políticas para conectar o Carbono Zero à revitalização regional;

※Consultar a homepage da prefeitura para obter mais informações (em japonês)

Informações: Seisaku Desingka TEL.: 0749-65-6505



【Logotipo do Zero Carbon Vision】

TON-TON é o símbolo para promover o Zero Carbon Vision junto com os municípios. Possui o significado de reduzir o volume de emissão e absorção de gases do efeito estufa, e de difundir a mensagem a todos.

[Em japonês, Ton Ton pode significar deixar equivalente “トントンにする”; e também expressa o som de bater na porta “扉をトントンノックする”.]

子育て世帯・若者夫婦へ省エネルギー性能の高い住宅（ZEH住宅等）の新築購入費用を助成します

Subsídio para Famílias na Fase de Criação de Filhos ou Casal Jovem para Aquisição de Residência Recém-construída com Alto Desempenho de Economia de Energia (ZEH Juutaku, etc)

Ao auxiliar nas despesas com aquisição de residência recém-construída com alto desempenho de economia de energia [ZEH (Zecchi) Juutaku, etc.], pretendemos reduzir a emissão de gases de efeito estufa, incentivar a construção de residências de baixo carbono, e promover a residência permanente no município.

Pessoas elegíveis: Pessoas que correspondem aos itens ① e ②.

- ① Famílias que sustentam filhos menores de 18 anos, ou famílias em que um dos cônjuges tem menos de 39 anos de idade;
- ② Pessoa que for construir, comprar casa recém-construída que corresponda aos padrões ZEH, no prazo de 1 ano a contar da data da solicitação do subsídio em questão, e que nela for residir.

Residência elegível: Residência que satisfaça os itens ① e ②.

- ① Residência que na data da aquisição, possui menos de 1 ano de construção e na qual não residam outras pessoas.
- ② Residência que recebe o ZEH Hojokin - subsídio do governo Nacional, ou que pode comprovar que atende aos padrões ZEH através do BELS (sistema no qual uma organização terceirizada avalia e certifica o desempenho de economia de energia dos edifícios), etc.

Despesas alvo do subsídio: Despesas necessárias para instalação de estruturas externas de alto isolamento, equipamentos de circulação de ar, equipamentos de abastecimento de água quente (exceto o Kyousei Junkanshiki Taiyounetsu Riyō Kyūyū System - sistema de abastecimento de água quente de circulação forçada) e equipamentos de ventilação

Valor do subsídio: Máximo de 500.000 ienes por residência

Outros: Consultar a homepage da prefeitura para obter mais informações sobre o nível de isolamento da residência alvo do subsídio, modo de solicitar, etc.

Informações: Juutakuka TEL.: 0749-65-6533

EXAME PEDIÁTRICO 乳幼児健診

Horário de inscrição: nascidos em dia ímpar: 13h00 ~ 13h35, nascidos em dia par: 13h35 ~ 14h15.

Itens necessários:

<Exame de 1 ano e 8 meses> Escova de dentes e copo da criança.

<Exame de 2 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo da criança e a folha de respostas do teste de audição.

<Exame de 3 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo e coleta de urina da criança (Trazer dentro de um recipiente limpo).

Exame (itens necessários)	Destina-se (aos nascidos em)	Locais – Datas de realização	
		Nagahama-shi Hoken Center Regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime (Há intérprete)	Takatsuki Bunshitsu Regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai
4 meses	1 ~ 15 de janeiro/2023	25 de maio	30 de maio
	16 ~ 31 de janeiro/2023	26 de maio	
10 meses	1 ~ 15 de julho/2022	23 de maio	22 de maio
	16 ~ 31 de julho/2022	24 de maio	
1 ano e 8 meses	1 ~ 15 de setembro/2021	15 de maio	18 de maio
	16 ~ 30 de setembro/2021	17 de maio	
2 anos e 8 meses	1 ~ 15 de setembro/2020	11 de maio	16 de maio
	16 ~ 30 de setembro/2020	12 de maio	
3 anos e 8 meses	1 ~ 15 de setembro/2019	8 de maio	1 de maio
	16 ~ 30 de setembro/2019	9 de maio	

*O exame pediátrico deve ser realizado no posto de saúde da região onde reside. Se deseja realizar em outro posto, favor avisar no mínimo até 2 dias antes da data do exame.

*O exame pediátrico será cancelado se às 11h da data do exame, estiver em vigor alertas como Boufuu Keihou (ventos fortes), etc. ou algum tipo de Tokubetsu Keihou (alerta especial).

*Como medida preventiva contra a contaminação, solicitamos que tragam uma toalha de banho que será utilizada na hora da medição corporal.

Kosodate Kobetsu Soudankai e Rinyuushoku no Ohanashi Time (necessário reserva antecipada)

Consulta individual sobre a criação de filhos e consulta sobre as papinhas

●É possível realizar orientação on-line. É necessário reservar antecipadamente, mesmo nos casos de realizar somente a medição de altura e peso. Favor conferir sobre o público-alvo, datas, etc. na homepage da prefeitura (em japonês) ou por telefone com o Kenkou Suishinka.

●**Inscrição para o Kosodate Kobetsu Soudankai ou para o Rinyuushoku no Ohanashi Time:**
Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751

Homepage de Nagahama
Kosodate Kobetsu
Soudankai (em japonês)



長浜米原休日急患診療所

Atendimento no Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho (Centro de Saúde Emergencial)

Com intuito de prevenir a propagação do COVID-19, FAVOR LIGAR ANTES DE COMPARECER E UTILIZAR MÁSCARA AO SE CONSULTAR. *Não realizamos teste de influenza ou de COVID-19.

TEL (em japonês): **0749-65-1525** (atenção para não errar o número.)

O Centro de Saúde Emergencial oferece **Atendimento de Clínica Geral e Pediatria** aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (30/dez ~ 3/jan). Se necessitar de atendimento repentino, nos casos leves, favor solicitar atendimento no Centro de Saúde Emergencial ao invés do pronto-socorro dos hospitais.

Datas de atendimento: abril: 2, 9, 16, 23, 29, 30
maio: 3, 4, 5, 7, 14, 21, 28

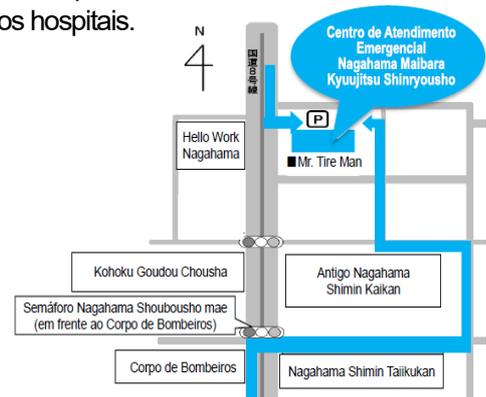
Horário de recepção: 8h30 ~ 11h30 e 12h30 ~ 17h30.

Horário de atendimento: 9h00 ~ 18h00.

Local: No Kohoku Iryou Support Center [Medisapo] (Miyashi-cho 1181-2)

*Ao se consultar, favor apresentar Hokenshou (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), cademeta de remédios, Boshi Kenkou Techou (cademeta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

Informações: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



Exames preventivos de câncer podem ser realizados em instituições médicas durante todo o ano.

Exames de câncer de estômago, de pulmão, de intestino grosso, de colo uterino: realizar a reserva por telefone diretamente com a instituição médica

Exame de câncer de mama: Os interessados em realizar no Nagahama Sekijui Byouin ou Nagahama Shiritsu Kohoku Byouin, reservar por telefone com o Kenkou Suishinka (0749-65-7759).

Os interessados em realizar no Nagahama Byouin reservar diretamente por telefone (0749-68-2335).

※Consultar a homepage da prefeitura ou o Kenkou Suishinka para mais informações sobre público-alvo, instituições médicas realizadoras, etc.

Iniciamos a recepção de reservas para o Sougou Kenshin – Exame Geral de Saúde

O Sougou Kenshin pode ser realizado em estabelecimentos municipais como Hoken Center, etc. É possível combinar diversos exames e realizá-los em meio período. Há datas em que oferecemos serviço de cuidados infantis e intérprete (português, espanhol).

Modo de inscrição: 1.Pela internet através da homepage da prefeitura

2.Via postal, através do formulário anexo ao Kenkou Zukuri Nitteihyou – Cronograma Anual de Saúde

3.Por telefone com o Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7759

O Exame de Saúde do Município é em conta

A prefeitura arca com cerca de 80% da despesa dos diversos exames de câncer que realiza, assim o encargo pessoal se limita a 20%. E, a partir deste ano fiscal, o Kokuho Tokutei Kenshin - exame de saúde específico para segurados do Kokumin Kenkou Hoken (Seguro Nacional de Saúde) poderá ser realizado gratuitamente.

太陽光発電システム等の設置費用を補助します Subsidio para Instalação de Sistema Gerador de Energia Solar, etc.

Subsidiamos parte das despesas necessárias para a instalação de sistemas de geradores de energia solar, etc. visando uma sociedade autossuficiente em energia distribuída e que utiliza energia renovável.

Sistema alvo do subsidio - Valor do subsidio

① **Taiyoukou Hatsuden System - Sistema gerador de energia solar** Valor obtido multiplicando a capacidade máxima do módulo solar por 20.000 ienes/kw (limite máximo 60.000 ienes)

② **Teichakushiki Chikuden System - Sistema de armazenamento de energia estacionária** Valor obtido multiplicando a capacidade de armazenamento de energia por 20.000 ienes/kw (limite máximo 100.000 ienes)

③ **Kateiyou Energy Kanri System HEMS - Sistema de gerenciamento de energia de uso doméstico** Menos de 1/3 da despesa de aquisição e obra de instalação do aparelho principal e equipamentos (limite máximo 20.000 ienes)

④ **V2H (Vehicle to home)** Menos de 1/3 da despesa de aquisição e obra de instalação do aparelho principal e equipamentos (limite máximo 40.000 ienes)

Forma de solicitar: Anexar os documentos necessários à solicitação de emissão de subsidio e apresentar no departamento responsável.

Período de solicitação: 3 de abril (seg) ~ 29 de fevereiro de 2024 (qui)

※Independentemente do período de inscrição, a recepção será encerrada quando atingir o limite do orçamento.

※Consultar a homepage da prefeitura ou o departamento responsável para obter mais informações sobre os subsidios.

Informações: Kankyō Hozenka TEL.: 0749-65-6513

A taxa do Kokumin Nenkin (Plano de Pensão Nacional) a partir de abril/2023 é de ¥ 16.520/mês.

Gakusei Noufu Tokurei Seido (Programa de pagamento especial para estudantes)

É um programa especial para estudantes, no qual o pagamento da taxa do Kokumin Nenkin pode ser adiada se a renda do ano anterior do estudante for inferior ao valor padrão determinado.

Público-alvo: estudantes com 20 anos de idade ou mais, matriculados em universidades, escolas técnicas, profissionalizantes, etc. como: [Daigaku (Daigakuin), Tandai, Koutou Gakkou, Koutou Senmon Gakkou, Senshuu Gakkou].

Apresentar: cademeta de estudante (com data de validade, aceita-se cópia)

Locais de solicitação: Hikone Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin (0749-23-1112), Hoken Nenkin na Prefeitura de Nagahama, Hokubu Shinkoukyoku Kurashi Madoguchika ou subprefeituras.

納付カレンダー

Calendário de Pagamento de Impostos

Mês de pagamento	Mai	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro	Março
Data de vencimento mês/dia	5/31	6/30	7/31	8/31	10/2	10/31	11/30	1/4	1/31	2/29	4/1
Imposto Municipal e Provincial		Total ou 1ª parcela			2ª parcela		3ª parcela		4ª parcela		
Imposto sobre Bens Imóveis Imposto de Planejamento Urbano	Total ou 1ª parcela		2ª parcela			3ª parcela		4ª parcela			
Imposto sobre veículos de pequeno porte	Parcela única										
Taxa do Seguro Nacional de Saúde		Total ou 1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela	5ª parcela	6ª parcela	7ª parcela	8ª parcela	9ª parcela	10ª parcela
Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência		1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela	5ª parcela	6ª parcela	7ª parcela	8ª parcela	9ª parcela	10ª parcela
Taxa do Sistema de Saúde para pessoas acima de 75 anos de idade			1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela	5ª parcela	6ª parcela	7ª parcela	8ª parcela	9ª parcela

*Como o último dia dos meses de setembro, dezembro e março coincidem com feriado bancário, a data de vencimento será o dia útil seguinte.

*Para pessoas acima de 65 anos de idade, se algum dos seguintes: Imposto Municipal e Provincial, Taxa do Seguro Nacional de Saúde, Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência e Taxa do Sistema de Saúde para pessoas acima de 75 anos de idade, é descontado da aposentadoria, a data de débito será a mesma do pagamento da aposentadoria.

As informações publicadas são as vigentes em 8 de março. O teor pode sofrer alterações de acordo com as diretrizes do governo nacional, a situação e fornecimento das vacinas, etc. Por favor, conferir as informações recentes na homepage da prefeitura.

Nagahama-shi Corona Wakuchin Call Center 050-5526-1358

Com relação à vacinação preventiva contra a variante Ômicron na primavera (maio ~ agosto) de 2023 (Reiwa 5)

Custo Gratuito

O público-alvo mencionado abaixo poderá aplicar 1 dose da vacina preventiva contra a variante Ômicron na primavera e 1 dose no outono. A seguir informações sobre a vacinação na primavera.

Público-alvo	Pessoas com 65 anos de idade ou mais ※	Pessoas entre 18 e 64 anos de idade; profissionais da saúde; trabalhadores de instituições, etc. para idosos	Pessoas entre 5 e 64 anos de idade com doenças crônicas, etc.(※)
Quantidade de doses	1 dose		
Intervalo entre as vacinas	Depois de 3 meses após a última dose		
Cupom p/ vacinação	<u>Não é necessário solicitar</u> Será enviado em sequência na época da vacinação	<u>É necessário solicitar.</u> Conferir sobre a solicitação do cupom para vacinação no tópico abaixo [Solicitação de emissão do cupom para vacinação].	
Época de vacinação	Primavera (entre 8 de maio ~ agosto)		
Tipo de vacina	-Pessoas com 12 anos de idade ou mais: Pfizer ou Moderna -Pessoas entre 5 e 11 anos de idade: Pfizer de uso infantil (fórmula difere da vacina para pessoas com 12 anos de idade ou mais)		

(※)Pessoas com 65 anos de idade ou mais, e pessoas com doenças crônicas estarão sujeitas ao dever de se esforçar em aplicar a vacinação.

(※)A aplicação de 1 dose da vacina contra a variante Ômicron para todas as pessoas com 5 anos de idade ou mais está programada para ser realizada no outono (setembro ~ dezembro).

Atenção

Aquele que for aplicar a vacina contra variante Ômicron pela 1ª vez, deve fazê-la até 7 de maio.

Custo Gratuito

As pessoas que não tiverem aplicado nenhuma dose da vacina contra variante Ômicron até 7 de maio de 2023, e aquelas que não forem elegíveis à vacinação da primavera de 2023, não poderão aplicá-la até o final de agosto (a vacinação será a partir de setembro de 2023).

Solicitação de emissão do cupom para vacinação

As pessoas que correspondem a um dos itens a seguir, necessitam solicitar a emissão do cupom para vacinação.

- ①Profissionais da saúde e trabalhadores de instituições para idosos, com idade entre 18 e 64 anos.
- ②Pessoa entre 5 e 64 anos de idade com doenças crônicas, etc. (A doença crônica elegível varia de acordo com a idade. Conferir no quadro abaixo)

※A solicitação é desnecessária para as pessoas que alguma vez, notificaram que correspondem a ① ou a ②, para portadores do Seishin Shougaiha Hoken Fukushima Techou (caderneta de saúde e bem-estar de pessoa com deficiência mental) ou do Ryouiku Techou (caderneta médico educacional), pois o cupom será enviado automaticamente.

〈Pessoas com 18 anos de idade ou mais〉

(1)Pessoas com as seguintes doenças ou condições e em tratamento ambulatorial ou internadas

- 1.Doença crônica no aparelho respiratório;
- 2.Doença cardíaca crônica (inclusive hipertensão);
- 3.Doença renal crônica;
- 4.Doença hepática crônica (cirrose hepática, etc.);
- 5.Diabetes sendo tratada com insulina ou medicamentos, ou diabetes associada a outras doenças;
- 6.Doenças sanguíneas (com exceção de anemia por deficiência de ferro);
- 7.Doença que reduz o funcionamento do sistema imunológico (inclusive tumores malignos em tratamento);
- 8.Está recebendo tratamento com esteróide ou outro que reduz o funcionamento do sistema imunológico;
- 9.Doenças neurológicas e neuromusculares associadas a distúrbios imunológicos;
- 10.Estado de função física prejudicada (deficiência respiratória etc.) devido a doenças neurológicas ou neuromusculares;
- 11.Anomalia cromossômica;
- 12.Deficiência física e mental grave (estado simultâneo de deficiência física severa e deficiência mental severa);
- 13.Síndrome da apnéia do sono;
14. No caso de doenças mentais graves [pessoa internada para tratamento de doença mental; portador do Seishin Shougaiha Hoken Fukushima Techou (caderneta de saúde e bem-estar de pessoa com deficiência mental) ou do Jiritsu Shien Iryou - Seishin Tsuuin Iryou (caderneta de auxílio à autonomia através do subsídio da despesa médica - assistência médica psiquiátrica) que se enquadre na categoria "grave e contínua"]; e no caso de deficiência intelectual (portador do Ryouiku Techou - caderneta médico educacional);

(2)Pessoa com BMI (índice de massa corpórea) acima de 30;

(3)Outras pessoas, com alto risco de sofrer complicações reconhecido por médico;

〈Pessoas entre 5 e 17 anos de idade〉

(1)Pessoas com as seguintes doenças, etc.

- 1.Doença respiratória crônica;
- 2.Doença cardíaca;
- 3.Doença renal crônica;
4. Doença neurológica, doenças neuromusculares;
5. Doenças sanguíneas;
- 6.Diabetes, disfunções metabólicas;
- 7.Tumores malignos;
- 8.Artrite reumatóide, doenças do colágeno;
- 9.Distúrbios endócrinos;
- 10.Doença gastrointestinal, doença hepática, etc;
- 11.Síndrome de imunodeficiência congênita, infecção por HIV e condições imunossupressoras associadas a outras doenças ou tratamentos
12. Outras doenças pediátricas, etc. (Obesidade grave, criança de parto prematuro, crianças que necessitam de cuidados médicos, crianças em instituições ou hospitalização de longo prazo, distúrbios alimentares)

(2) Outras pessoas, com alto risco de sofrer complicações reconhecido por médico;

Forma de solicitar o cupom para vacinação

〈Solicitação pela internet〉

URL : <https://logofom.jp/form/BJcW/224697>



〈Solicitação por telefone〉

Call Center: 050-5526-1358

Caso não solicite, no outono, enviaremos o cupom para uma dose.